



**UNIWERSYTET MUZYCZNY FRYDERYKA CHOPINA**

JM Rektor prof. zw. Ryszard Zimak  
Prorektor ds. artystycznych prof. nadzw. Klaudiusz Baran



ZAGRANICZNI GOŚCIE

# **POLSKO-UKRAIŃSKIE MUZYCZNE DIALOGI**

**József Örményi** fortepian (Ukraina)  
**Orkiestra Kameralna Filharmonii w Chmielnickim**  
**ROMAN REWAKOWICZ** dyrygent

Współorganizator:



Projekt wspierają: Ministerstwo Kultury Ukrainy, Lwowska Fabryka Kawowa GALCA,  
Miasto Stołeczne Warszawa, Mazowiecki Instytut Kultury, Bohdan Batruch



Projekt współfinansuje m.st.Warszawa



**MAZOWIECKI  
INSTYTUT  
KULTURY**

Patronat medialny:

*Наше Слово*

---

**Sala Koncertowa UMFC, Warszawa, ul. Okólnik 2**  
20 października 2014, poniedziałek, godz. 19<sup>00</sup>

# Program

---

**GRAŻYNA BACEWICZ** (1909–1969)

*Koncert* na orkiestrę smyczkową (1948)

- I. Allegro
- II. Andante
- III. Vivo

**WALENTYN SYLWESTROW** (ur. 1937)

*Serenada* na orkiestrę smyczkową (1978)

**HENRYK MIKOŁAJ GÓRECKI** (1933–2010)

*Koncert op. 40* w wersji na fortepian i orkiestrę smyczkową (1980)

- I. Allegro molto
- II. Vivace marcatisimo

## Przerwa

---

**IGOR SZCZERBAKOW** (ur. 1955)

*Koncert fortepianowy nr 1* (1996)

**MYROŚLAW SKORYK** (ur. 1938)

*Dyptyk* w wersji na orkiestrę smyczkową (1993)

- I. *Lamento*. Moderato assai
- II. *Perpetuum mobile*. Presto

**WOJCIECH KILAR** (1932–2013)

*Orawa* na 15 instrumentów smyczkowych (1986)

JÓZSEF ÖRMÉNY fortepian

ORKIESTRA KAMERALNA

FILHARMONII W CHMIELNICKIM

ROMAN REWAKOWICZ dyrygent



## József Örmény

---

Pianista, urodzony w Użhorodzie na Ukrainie, studiował w Konserwatorium im. Mykoły Łysenki we Lwowie (klasa Marii Kruszelnickiej) i w Konserwatorium im. Piotra Czajkowskiego w Moskwie (klasa Jewgienija Malinina). Jako solista, kameralista i akompaniator wykonuje repertuar sięgający od epoki baroku po muzykę najnowszą, prezentując go na Ukrainie, w Rosji, Polsce, Niemczech, Szwajcarii, Belgii, USA i Kanadzie, także podczas licznych nagrań radiowych i telewizyjnych.

Ostatnio coraz bardziej skupia się na wykonawstwie muzyki XX wieku – na szczególną uwagę zasługują z jednej strony jego kreacje tak wymagających technicznie i interpretacyjnie utworów, jak *Vingt regards sur l'Enfant-Jésus* Oliviera Messiaena czy cyklu *Klavierstücke* Karlheinz Stockhausena, z drugiej zaś – najnowszych utworów kompozytorów ukraińskich, m.in. Walentyna Sylwestrowa, Jewhena Stankowycza, Jurija Łaniuka, Igora Szerbakowa, Aleksandra Szczetyńskiego. Dzięki połączeniu niezwykle biegłości technicznej z nadzwyczajną wrażliwością kolorystyczną, József Örmény ceniony jest zarówno jako interpretator utworów o charakterze wirtuozowskim, jak i należących np. do nurtu *minimal music*.

Szereg kompozycji napisano z myślą o nim jako pierwszym wykonawcy i mu dedykowano. Artysta wielokrotnie występował na festiwalach muzyki współczesnej, m.in. podczas lwowskich Kontrastów i Warszawskiej Jesieni. Dał się też poznać jako wybitny interpretator utworów Alfreda Sznitkego, György Kurtága, Tōru Takemitsu, Johna Cage'a i Mortona Feldmana. W Polsce wykonał m.in. *IV Symfonię* Karola Szymanowskiego z Narodową Orkiestrą Symfoniczną Polskiego Radia pod dyrekcją Stanisława Skrowaczewskiego, a także dokonał prawykonania *V Koncertu fortepianowego* Andrzeja Nikodemowicza z tą samą orkiestrą pod dyrekcją Jana Krenza.

Jest laureatem Nagrody Państwowej im. Lwa Rewuckiego za propagowanie muzyki współczesnej na Ukrainie (1993), zaś dokonane przez pianistę wraz z Olgą Pasiecznik nagranie *Pieśni kurpiowskich* na sopran i fortepian Karola Szymanowskiego (Musicon) otrzymało nagrodę Fryderyk '97 w dziedzinie muzyki solowej.



## Roman Rewakowicz

---

Współpracuje z orkiestrami symfonicznymi i kameralnymi na Ukrainie – Narodową Orkiestrą Symfoniczną Ukrainy w Kijowie, Orkiestrą Symfoniczną Filharmonii we Lwowie, Narodowym Zespołem Solistów „Kijowska Kamerata”, Orkiestrą Kameralną Filharmonii w Chmielnickim. Występował także z orkiestrami symfonicznymi Rosji, Białorusi oraz orkiestrami filharmonicznymi w Polsce.

Jest absolwentem Akademii Muzycznej im. Fryderyka Chopina w Warszawie, gdzie studiował teorię muzyki, a także kompozycję pod kierunkiem Mariana Borkowskiego i dyrygenturę w klasie Bogusława Madeya.

Roman Rewakowicz szczególną uwagę poświęca muzyce współczesnej. W 1995 roku we Lwowie, wraz z kompozytorami zrzeszonymi w Lwowskim Oddziale Związku Kompozytorów Ukrainy, założył Festiwal Muzyki Współczesnej „Kontrasty”, na którym dokonał prawykonań utworów Igora Szczerbakowa, Jurija Łaniuka i Edwarda Sielickiego, jak również ukraińskich prawykonań dzieł m.in. Witolda Lutosławskiego, Krzysztofa Pendereckiego, Zygmunta Krauzego, Andrzeja Nikodemowicza, Arvo Pärta. W październiku 2000 roku prowadził koncert czterech prawykonań utworów zamówionych przez Festiwal „Aksamitna Kurtyna” – Kraków 2000. Ponadto dyrygował Orkiestrą Filharmonii Belgradzkiej, inaugurując X Festiwal Muzyki Współczesnej w Serbii, a także prowadził koncert finałowy festiwalu Melos-Ethos w Bratysławie, dyrygując Słowacką Orkiestrą Radiową. Prezentował współczesną muzykę ukraińską na festiwalach: Warszawskie Spotkania Muzyczne i Dni Muzyki Kompozytorów Krakowskich. Z Orkiestrą Kameralną „Leopolis”

ze Lwowa inaugurował festiwal Laboratorium Muzyki Współczesnej. Dokonał także rosyjskiego prawykonania utworu Giji Kanczelego na Festiwalu Muzyki Współczesnej w Rostowie nad Donem w Rosji.

W kwietniu 2008 roku na Festiwalu „Muzyczne Premiery Sezonu” wykonał z Kijowską Kameratą koncert premier utworów młodych ukraińskich kompozytorów: Bohdany Frolak, Bohdana Sehina, Mychajły Szweda i Oleksandra Szymko (laureatów programu stypendialnego Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego „Gaude Polonia”), które zamówione zostały przez Instytut Polski w Kijowie. W kwietniu 2009 roku projekt ten miał swoją kontynuację z udziałem Polskiej Orkiestry Sinfonia Iuventus pod dyrekcją Romana Rewakowicza. Podczas koncertowego tournée po Polsce i Ukrainie wykonane zostały wymienione już oraz cztery nowe utwory młodych ukraińskich kompozytorów: Zoltana Almaszi, Switlany Azarowej, Mariji Olijnyk oraz Lubawy Sydorenko, z udziałem śpiewaczek Marty Boberskiej i Agaty Zubel. Koncerty odbyły się w Warszawie, Lublinie, Lwowie, Winnicy, Odessie i Kijowie.

W 2010 roku, w ramach projektu Instytutu Adama Mickiewicza i Instytutu Polskiego w Kijowie, artysta zrealizował na Ukrainie szereg koncertów poświęconych muzyce Chopina, z udziałem pianistów: Jana Krzysztofa Broi i Oleksandry Zajcewej oraz orkiestr ze Lwowa, Czernihowa, Kijowa, Doniecka i Dniepropetrowska. Jesienią 2010 roku projekt ten miał swoją kontynuację na Białorusi, we współpracy z Instytutem Polskim w Mińsku (Mińsk, Brześć) i w Rosji (Jarosław, Soczi, Rostów nad Donem).

W październiku 2011 roku Roman Rewakowicz dyrygował Orkiestrą Symfoniczną Filharmonii Lwowskiej w Filharmonii Narodowej w Warszawie. W listopadzie 2011 roku wystąpił z Orkiestrą Symfoniczną Państwowej Filharmonii Białorusi w Mińsku, a także Narodową Orkiestrą Symfoniczną Ukrainy w Kijowie z monograficznymi koncertami poświęconymi muzyce Karola Szymanowskiego. W roku 2013 – roku jubileuszu 100-lecia urodzin Witolda Lutosławskiego – odbyło się czternaście bardzo dobrze przyjętych koncertów z muzyką Lutosławskiego na Ukrainie i w Rosji, z udziałem ukraińskich i rosyjskich orkiestr pod jego dyrekcją. Solistami byli m.in. Olga Pasiecznik, Lukas Geniušas, Beata Bilińska, Maciej Grzybowski, József Örmény, Dmytro Tkachenko.

W roku 2014 roku Roman Rewakowicz realizuje z udziałem orkiestr ukraińskich (m.in. Narodowej Orkiestry Symfonicznej Ukrainy w Kijowie i Orkiestry Symfonicznej Filharmonii Lwowskiej) cykl koncertów zatytułowany *Polsko-ukraińskie muzyczne dialogi*, prezentujący muzykę współczesną tych krajów.



## Orkiestra Kameralna Filharmonii w Chmielnickim

---

Orkiestra Kameralna Filharmonii w Chmielnickim powstała w 1992 roku. Założona przez dyrygenta Sergija Leonowa, połączyła muzyków doświadczonej i utalentowaną młodzież muzyczną. Od 2008 roku orkiestrą kieruje Oleksandr Dragan, absolwent Akademii Muzycznej im. Mykoły Łyseki we Lwowie, w klasie dyrygentury wybitnego ukraińskiego dyrygenta, Jurija Łuciwa.

Pod dyрекcją Oleksandra Drahana zespół realizuje różne programy koncertowe poświęcone zarówno muzyce klasycznej, jak i współczesnej. Na repertuar orkiestry składają się utwory Vivaldiego, Bacha, Purcella, Mozarta, Händla, Saint-Saënsa, Bizeta, Czajkowskiego oraz utwory współczesnych kompozytorów ukraińskich, m.in.: Dmytro Bortnianskiego, Maksyma Berzowskiego, Wasyla Barwńskiego, Wiktora Kosenki, Myrośława Skoryka, Jewhena Stankowycza, Iwana Karabycia, Witalija Hubarenki, Wołodymyra Zubycykiego, Oleksandra Kozarenki, Mykoły Bałemy, Jurija Łaniuka, Wiktora Kaminskiego i innych.

Orkiestra aktywnie uczestniczy w życiu kulturalnym nie tylko swego miasta, bowiem kameralny skład zespołu umożliwia jego dużą mobilność. Orkiestra dała koncerty w różnych regionach Ukrainy, m.in. w Winnicy, Iwano-Frankowsku, Lwowie, Żytomierzu, Równem, a także na Krymie.

W 2009 roku zespół zdobył nagrodę na Ogólnoukraińskim Konkursie Orkiestr Kameralnych „Prime-Orchestra”. Niejednokrotnie występował na ważnych ukraińskich festiwalach muzycznych, takich jak: Kyiv Music Fest w Kijowie, Międzynarodowy Festiwal Muzyki Współczesnej „Kontrasty” we Lwowie, Międzynarodowy Festiwal Sztuki Współczesnej „Dwa Dni i Dwie Noce Nowej Muzyki” w Odessie, Bukowiński Listopad w Czerniowcach, Festiwal im. Anatolija Kos-Anatolskiego w Kołomyi. Orkiestra jest stałym uczestnikiem festiwalu Chmielnicki Kamer-Fest.

Zespół brał udział w muzycznych festiwalach poza granicami Ukrainy, m.in. w Międzynarodowym Festiwalu „Klaipėdos Muzikos Pavasaris” w Kłajpedzie na Litwie, Dniach Muzyki Kompozytorów Krakowskich w Krakowie, Międzynarodowym Festiwalu Muzyki Odnalezionej w Tarnowie, w festiwalach w Krośnie i Sosnowcu. W 2012 roku wydał płytę pt. *Młody Mendelssohn* z udziałem polskich muzyków: Henryka Błażeja i Teresy Kaban.

W marcu 2014 roku, przy współpracy z warszawską Fundacją „Pro Musica Viva”, orkiestra pod dyrekcją Romana Rewakowicza zrealizowała projekt *Polsko-ukraińskie muzyczne dialogi*, dając koncerty w sześciu miastach zachodniej i centralnej Ukrainy. Na repertuar koncertów złożyły się wybitne utwory polskiej i ukraińskiej kameralistyki – dzieła Grażyny Bacewicz, Henryka Mikołaja Góreckiego, Wojciecha Kilara, Walentyna Sylwestrowa, Igora Szczerbakowa i Myrosława Skoryka.

## SKŁAD ORKIESTRY

### **I Skrzypce**

Olha Malyk – koncertmistrz  
Liubow Maziar  
Oksana Cmur  
Lilija Bodnar  
Bohdana Strelbicka

### **II Skrzypce**

Iryna Atamaniuk  
Tetiana Stepanowa  
Olha Lewczenko  
Olena Sawczuk  
Antonina Bażan

### **Altówki**

Kazymyr Misiurenko  
Wolodymyr Atamaniuk  
Switlana Fedorowa  
Dmytro Serediuk

### **Wiolonczele**

Serhij Korowiackyj  
Maryna Banit  
Olena Pryjmak  
Kateryna Zabelina

### **Kontrabasy**

Oleh Horobeć  
Walentyn Soboliew

### **Obsługa estrady**

Piotr Kosiński  
Mikołaj Stolarski  
Jakub Osmański

# Zapraszamy na następne koncerty

## PAŹDZIERNIK 2014

Środa, godz. 19<sup>00</sup>, *bilety – 15 zł*

**22**

### KONCERT – DEDYKACJA

Jadwiga Rappé alt, Maciej Nerkowski baryton, Jan Jakub Monowid kontratenor,  
Katarzyna Bąkowska skrzypce, Bartosz Koziak wiolonczela,  
Mariusz Rutkowski, Piotr Kopczyński, Beata Szebeszyk, Ewa Skardowska fortepian  
RAVEL PIANO DUO: Agnieszka Kozło, Katarzyna Ewa Sokołowska  
DUET FORTEPIANOWY: Michał Bruliński, Joanna Kacperek

Niedziela, godz. 17<sup>00</sup>, *bezpłatne karty wstępu*

**26**

### CLASSIC ON JAZZ – promocja płyty

Krzysztof Dębski skrzypce, Paweł Gusnar saksofon, Jakub Waszczeniuk trąbka,  
Mariusz Dubrawski fortepian, Adam Sztaba dyrygent,  
Big Band UMFC, Piotr Kostrzewa kierownictwo artystyczne, prowadzenie

Poniedziałek, godz. 19<sup>00</sup>, *bezpłatne karty wstępu*

**27**

### KONCERT KATEDRY KOMPOZYCJI

M. Bembinow, M. Borkowski, A. Gronau, A. Ignatowicz-Glińska,  
B. Kowalski, P. Łukaszewski, A. Nawrocka, D. Przybylski, E. Sielicki  
Sekstet Wokalny PROMODERN

Środa, godz. 19<sup>00</sup>, *bilety – 15 zł*

**29**

### ORKIESTRA DĘTA UMFC

Ewa Harasimiuk puzon, Orkiestra Dęta UMFC, ROBERT RUMBELOW dyrygent (USA)

## LISTOPAD 2014

Poniedziałek, godz. 19<sup>00</sup>, *bezpłatne karty wstępu*

**3**

### ELEKTRONICZNE ZADUSZKI

Koncert pamięci Profesora Włodzimierza Kotońskiego i Bohdana Mazurka

Środa, godz. 19<sup>00</sup>, *bilety – 15 zł*

**5**

### PAMIĘCI IGNACEGO JANA PADEREWSKIEGO

Koncert w ramach Międzynarodowego Festiwalu  
„Paderewski w Warszawie. Warszawa Paderewskiemu”

TRIO PADEREWSKI (Szwajcaria):

Catherina Lemoni fortepian, David O'Doherty skrzypce, Francesco Bartoletti wiolonczela  
Agata Szymczewska skrzypce, Joanna Marcinkowska fortepian